

# Folleto informativo sobre la Escuela Secundaria Superior Pública Año Lectivo Heisei 28 (2016)

Programación del Examen de Ingreso a la Escuela Secundaria Superior Pública para el  
año lectivo Heisei 29 (Ingreso Abril de 2017)

## Febrero 2017 (Heisei 29)

Viernes 17: Presentación de la documentación vía correo postal: solicitud de ingreso, comprobante de inscripción, notas  
(solamente por correo)

Lunes 20 (de 9:00 a 16:30 hs.) } Presentación en la escuela: solicitud de ingreso, comprobante de inscripción, notas  
Martes 21 (de 9:00 a 12:00 hs.) } (personalmente en la escuela de preferencia)

Jueves 23 (de 9:00 a 16:30 hs.) }  
Viernes 24 (de 9:00 a 16:00 hs.) } Fecha para cambiar 1 vez la escuela de preferencia

## Marzo

Jueves 2 Examen de Ingreso

Viernes 3 Examen práctico o entrevista (en algunas escuelas)

Viernes 10 9:00 horas Anuncio de los aprobados (en todas las escuelas)

※Las escuelas que no hayan cubierto el cupo de alumnos realizarán un nuevo llamado para cubrir las vacantes

El contenido del examen y el día de la entrevista difiere según la escuela.



## Listado para Información

Tipo de Consultas		Lugar	Teléfono, e-mail, URL	Ref.
Examen de ingreso y Reuniones informativas sobre la escuela	Escuela Secundaria Superior Pública	<u>Saitama-kenritsu Sōgō-kyōiku Senta Nyūshi-sōdan</u> (Ventanilla de Consultas de examen de ingreso, Centro de Educación General de Pref. Saitama)	Tel.: 048-556-2439 E-mail : <a href="mailto:p7412216@pref.saitama.lg.jp">p7412216@pref.saitama.lg.jp</a> Pág. web : <a href="http://www.center.spec.ed.jp/">http://www.center.spec.ed.jp/</a>	⇒ pág. 2
		<u>Saitama-ken Kyōiku-kyoku Kōkō Kyōiku Shidō-ka</u> (Sección de Orientación en Educación en Escuelas Secundarias Superiores de la Pref. Saitama)	Tel:048-830-6766 E-mail : <a href="mailto:a6760@pref.saitama.lg.jp">a6760@pref.saitama.lg.jp</a> Pág. web : <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/f2208/nyuushi.html">http://www.pref.saitama.lg.jp/f2208/nyuushi.html</a>	
	Escuela Secundaria Superior Privada	<u>Saitama-ken Shiritsu-Chūgaku-Kōtō Gakkō Kyōkai</u> (Asociación de Escuelas Secundarias Privadas de Pref. Saitama)	Pág. web : <a href="http://www.saitamashigaku.com/">http://www.saitamashigaku.com/</a>	
Alumnos que no hayan egresado de la escuela secundaria media en Japón ( <i>chūgakkō</i> )		<u>Saitama-ken Kyōiku-kyoku, Kenritsu-gakkō Jinji-ka Gakuji-tantō</u> (Sec. Personal de Escuelas Públicas, Dept. Educación Pref.Saitama)	Tel: 048-830-6735 Pág. web : <a href="https://www.pref.saitama.lg.jp/f2207/nyugakusya-senbatsu/ka/igai.html">https://www.pref.saitama.lg.jp/f2207/nyugakusya-senbatsu/ka/igai.html</a>	⇒ pág. 3
Becas, otros temas	<u>Saitama-ken Kyōiku-kyoku, Zaimu-ka</u> (Tesorería, Dept. Educación, Pref.Saitama)	“Sistema de becas: Escuelas Secundaria Superior de Pref. de Saitama” Tel. : 048-830-6652 <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/f2204/i-s">http://www.pref.saitama.lg.jp/f2204/i-s</a>	⇒ pág. 4	
	<u>Saitama-ken Sōmu-bu, Gakuji-ka</u> (Sección Asuntos escolares, Dept. Administración, Pref.Saitama) Mesa de ayuda sobre la reducción del gasto escolar	“Subsidio para alumnos de escuelas secundarias privadas” Tel : 048-830-2725 Pág.web : <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/fubofutan2.html">http://www.pref.saitama.lg.jp/a0204/fubofutan2.html</a>		
Sistema Educativo en Japón		<u>Monbu-kagaku Shō</u> (Ministerio de Educación y Ciencia)	“Guía escolar para los extranjeros”. Pag.web. : <a href="http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm">http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm</a>	
Información para alumnos extranjeros		<u>Saitama-ken Kyōiku-kyoku, Gimu-kyōiku, Shidō-ka</u> (Sec. Orientación de Educación Obligatoria, Dept. Educación, Pref. Saitama)	“Página de apoyo para alumnos extranjeros” Pág.web : <a href="http://www.pref.saitama.lg.jp/f2214/kikokugaikokujinsapoutoigyoyou240120.html">http://www.pref.saitama.lg.jp/f2214/kikokugaikokujinsapoutoigyoyou240120.html</a>	
Clases de Japonés		<u>Saitama-ken Kokusai Kōryū Kyōkai Gaikokujin Sōgō Sōdan Senta Saitama</u> (Centro de Consulta Gral. de Saitama. Asociación Internacional de Saitama)	Tel: 048-833-2992 (Oficina) 048-833-3296 (Centro de Consulta) Pág. web : <a href="http://www.sia1.jp/foreign/guidance">http://www.sia1.jp/foreign/guidance</a>	

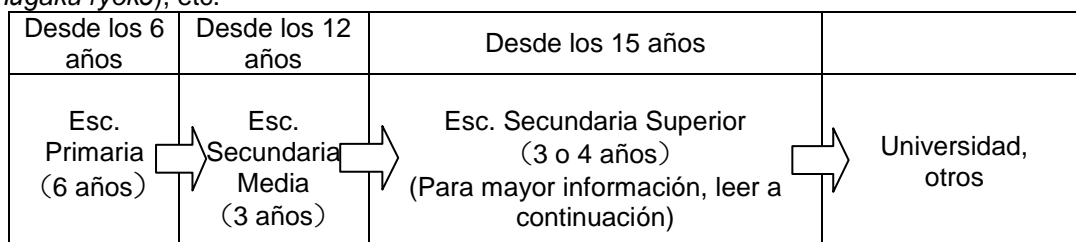
スペイン語 Español

## 1. Sobre la Escuela Secundaria Superior (*Kōkō*)

Luego de graduarse de la escuela secundaria media (*chūgakkō*), generalmente los alumnos continúan estudiando en la escuela secundaria superior (bachillerato o preparatoria) la cual dura aproximadamente 3 a 4 años.

A diferencia de la escuela primaria (*shōgakkō*) y la escuela secundaria media, para ingresar a la escuela secundaria superior los alumnos deben aprobar exámenes de ingreso. Una vez que aprueban el ingreso, deben esforzarse en los estudios, ya que en caso contrario, pueden no pasar de grado o incluso no graduarse.

Además del estudio, tienen actividades de clubes (*bukatsudō*) así como también eventos escolares como excursiones (*ensoku*), festivales deportivos (*tai-ikusa!*), festivales culturales (*bunkasai*), viajes de fin de curso (*shūgaku ryokō*), etc.



※ Las personas que nacen entre abril y marzo del año siguiente, van al mismo grado.

## 2. Tipos de Escuelas Secundarias Superiores

### (1) Escuelas secundarias superiores públicas (principales ejemplos)

		Horario de las clases	Cantidad de módulos	Duración	Cursos
<i>Zennichi-sei</i> (sistema de tiempo completo)		de 8:30 a 15:30	6 módulos al día y actividades de clubes	3 años	<i>Futsūka</i> Normal Técnico (※ 1) General (※ 2)
<i>Teiji-sei</i> (sistema de tiempo parcial)	<i>Yakan</i> Nocturna	de 17:30 a 21:00	4 módulos al día, actividades de clubes y alimentación	4 años	<i>Futsūka</i> Normal <i>Senmon-gakka</i> Técnico
	<i>Sanbu-sei</i> Sistema de 3 turnos	Turno I (mañana), Turno II (tarde), Turno III (noche)	4 módulos al día (se pueden combinar clases en diferentes horarios), actividades de clubes, y alimentación	3~4 años	<i>Sōgō Gakka</i> ( <i>Tan-i-sei</i> ) General (sistema de créditos)(※ 3)
	<i>Nibu-sei</i> Sistema de 2 turnos	Turno I (mañana~tarde), Turno II (tarde~noche)			
<i>Tsūshin-sei</i> (por correspondencia)		Asistencia 2~3 días al mes	Estudia en casa y entrega trabajos		<i>Futsūka</i> Normal

(※1) En el programa especializado o técnico (*Senmon gakka*) se ofrecen clases con orientación industrial, comercial, agropecuaria, idiomas extranjeros, entre otros.

(※2) En el programa general (*Sōgō gakka*), aparte de los cursos obligatorios, se pueden elegir las asignaturas normales y las asignaturas especializadas o técnicas.

(※3) El programa general (con sistema de créditos) ofrece clases especiales de asistencia social, negocios, cultura internacional y ciencias naturales además de las asignaturas normales.

### (2) Escuelas privadas (No públicas) *Shiritsu Kōkō*

Hay escuelas de tiempo completo y escuelas con sistema de estudio por correspondencia. Debido a que difiere según la escuela, sírvase consultar directamente en las escuelas privadas que sean de su interés.

## 3. Reuniones Informativas en la Escuela Secundaria Superior

Las reuniones informativas se realizan en todas las escuelas. Pueden realizar visitas y consultas, para luego poder decidir su escuela de preferencia. También se organizan reuniones informativas de manera conjunta entre varias escuelas.

En caso de las escuelas secundarias públicas, pueden averiguar directamente en la escuela o en el Centro Educativo de la Pref. de Saitama (*Saitama-kenritsu Sōgō Kyōiku Senta*) sobre la programación de fechas y horarios de las charlas orientativas en las escuelas. También en la página web de dicho Centro se encuentra a su disposición información sobre las reuniones informativas y el examen de ingreso ([http://www.center.spec.ed.jp/?page\\_id=173](http://www.center.spec.ed.jp/?page_id=173))

## 4. Examen de Ingreso (*Nyūshi*)

Alumnos que pueden presentarse al examen de ingreso	<p>① Egresados de una Escuela Secundaria Media en Japón o del extranjero, o que tengan previsto egresar en marzo del 2017 (Heisei 29)</p> <p>② Aspirantes que no se hayan graduado en la Escuela <i>chūgakkō</i> de Japón pero que fueron calificados con la misma habilidad escolar que los graduados</p> <p>※ Es necesario el "certificado de comprobación de capacidad" (<i>Shikaku Ninte</i>) para aquellos aspirantes que no egresaron de una escuela <i>chūgakkō</i> en Japón. Ver punto 5. "Alumnos no egresados de escuela <i>chūgakkō</i> en Japón"</p>
Escuelas con examen de ingreso	Todas las Escuelas Secundarias Superiores de tiempo completo y parcial ( <i>Zen-nichi sei y Teiji-sei</i> )
Número de alumnos	Depende de cada escuela.
Documentos necesarios	Formulario de solicitud de ingreso, comprobante de inscripción, calificación escolar, entre otros.
Contenido de los exámenes	<p>① Escuelas que requieren solamente examen escrito (lengua, matemáticas, ciencias sociales, ciencias naturales e inglés)</p> <p>② Escuelas que requieren examen escrito y entrevista</p> <p>③ Escuelas que requieren examen escrito y práctica</p> <p>※ El examen es el mismo que para los estudiantes japoneses. Para aquellas escuelas que realizan un examen diferente para extranjeros, ver el punto 6 "Selección Especial para Alumnos Extranjeros"</p>

※ En caso de rendir examen en una escuela privada, preguntar directamente en la escuela pertinente.

## 5. Alumnos no egresados de la escuela *chūgakkō* en Japón

Los aspirantes a ingresar a una escuela pública superior (Escuela Prefectural • Municipal Pública Superior) deberán presentar el "certificado de comprobación de capacidad" (*Shikaku Ninte*). Para obtener este certificado, consultar en la Secretaría de Educación oficina: *Saitama-ken Kyōiku-kyoku Kenritsu-gakkō Jinji-ka Gakuji-tantō*.

※ En caso de rendir en alguna escuela privada, debe consultar directamente en la escuela pertinente.

### Documentación a presentar

1	Formulario de Solicitud del Certificado de Comprobación de Capacidad como aspirante de ingreso a la Escuela Secundaria Superior Pública año escolar Heisei 29 ( <i>Shutsugan Shikaku ninte-shinseisho</i> )	El formulario se puede obtener en la oficina de Administración del Personal de Escuela Públicas ( <i>Kenritsu Gakkō Jinjika Gakuji</i> ) localizada en el predio de la Sede de Gobierno de Saitama ( <i>kenchō</i> ). También, puede obtenerlo en la página oficial.
2	Documento que acredite que el aspirante reside con sus padres o tutores en la Prefectura de Saitama ※ Los documentos necesarios varían según el tipo de residencia	<p>① Residiendo en su propia casa: <i>Tōki-jikō-shōmei-sho</i> ó <i>tōkibo-tōhon</i> (certificado de propiedad de la vivienda)</p> <p>② Residiendo en una vivienda pública: <i>nyūkyo-shōmeisho</i> (certificado que acredita que reside en vivienda pública) Vivienda municipal ⇒ municipalidad Vivienda de la prefectura ⇒ oficinas <i>Jūtake kyōkyū kōsha Saitama-ken</i></p> <p>③ Residiendo en una casa o un apartamento de alquiler: copia de <i>chintai-keiyakusho</i> (contrato de alquiler)"</p>
3	Documento que certifique haberse graduado en una escuela del exterior	Se requiere diploma y certificado de calificaciones, entre otros.

## 6. Selección Especial para Alumnos Extranjeros (*Gaikokujin Tokubetsu Senbatsu*)

Las siguientes 6 escuelas realizan exámenes especiales para extranjeros que residen hace poco tiempo en Japón.

Escuelas que efectúan selección especial para alumnos extranjeros: Iwatsuki Kōkō (curso normal • curso de cultura internacional), Soka Minami Kōkō (curso normal • curso de lengua extranjera), Nanryō Kōkō (curso normal • curso de lengua extranjera), Fukaya Daiichi Kōkō (curso normal), Wakō Kokusai Kōkō (curso normal • curso de lengua extranjera), Warabi Kōkō (curso normal • curso de lengua extranjera)
--

### (1) Requisitos del aspirante (alumno)

- El período total de residencia en Japón debe ser menor a 3 años (hasta el 1 de febrero de 2017).
- Estar residiendo en la prefectura de Saitama con los padres/tutores o tenerlo previsto antes del 31 de marzo del año 2017 (Heisei 29)

### (2) Contenido del examen

Examen escrito (matemáticas - inglés) y entrevista

※ Existe la posibilidad de reprobado o suspender la selección especial en caso que el alumno no alcance el promedio para aprobar el ingreso aunque hayan pocos aspirantes.

## 7. Costo Académico (*Gakuh*)

### (1) Costo de la Educación en la Escuela Secundaria Superior

	Escuelas Públicas		Escuelas Privadas
	De tiempo completo	De tiempo parcial	De tiempo completo
Derecho de examen	¥2.200	¥950	Promedio aprox. de ¥24.000
Cuota de admisión (※1)	¥5.650	¥2.100	Promedio aprox. de ¥225.000
Cuota Mensual (※2)	¥118.800 anual	¥32.400 anual	Promedio anual aprox. ¥378.000
Gastos de ingreso (※3)	Gastos de uniforme, textos, indumentaria para gimnasia. Entre ¥50.000~¥80.000 aprox.		Más caro que las escuelas públicas de tiempo completo
Otros gastos (※3 y 4)	Entre ¥10.000 y ¥20.000 al mes aprox.	Aprox. ¥5.000 al mes	Más caro que las escuelas públicas de tiempo completo
Gastos de comida	No hay comida	¥50.000 anual	No
Costo anual	Aprox. ¥50.000 al ingresar y entre ¥300.000 y ¥450.000 al año	Aprox. ¥20.000 al ingresar y ¥200.000 al año	Depende de cada escuela. Sírvase consultar en la escuela pertinente

(※1) El importe puede variar.

(※2) El importe puede variar.

(※3) Varía dependiendo del ente educativo.

(※4) Otros gastos: cuota de "PTA" (Asociación de alumnos, maestros y padres), "cuota por asociados", "cuota de estudiante", "cuota para materiales", "paseos escolares", "cuota de promoción", entre otros.

### (2) Exoneración del pago de la cuota de ingreso académico

En algunas escuelas existe un sistema que exonera la cuota de ingreso académico u otros gastos. Consulte con los maestros antes o después del ingreso a la Escuela.

## 8. Becas y ayudas (*Shōgakukin*)

Existe un sistema de subsidio económico. En algunos casos, la ayuda económica debe ser reintegrada, y en otros, no. Siempre depende de la situación económica familiar y de las calificaciones del alumno.

### (1) Subsidios que no requieren la devolución del dinero (*Okane o kaesanakute yoi mono*)

- *Kōtō Gakkōtō Shūgaku Shienkin* Apoyo económico para el ingreso a la Escuela Secundaria Superior y otros (para alumnos que asisten a la Escuela Secundaria Superior y otros, independientemente del lugar de residencia).
- *Shiritsu Gakkō Fubo Futan Keigen Jigyō Hojokin* Subsidio para alumnos de Escuelas Secundarias Privadas (en casos en que tanto el tutor como el alumno residen en la Pref. de Saitama, y el alumno asista a una escuela privada de la misma prefectura)
- *Kokukōritsu Kōtō Gakkō Tō shōgaku no Tame no Kyūfukin* Subsidio para Escuelas Secundarias Superiores Nacionales (en casos en que el tutor resida en la Pref. de Saitama, y el alumno asista a una Escuela Pública Nacional).
- *Saitamaken Shiritsu Kōtō Gakkō Tō shōgaku no Tame no Kyūfukin* Subsidio para las Escuelas Secundarias Superiores Privadas de la Pref. de Saitama (en casos en que el tutor resida en la Pref. de Saitama y el alumno asista a una Escuela Privada).

### (2) Subsidios que requieren la devolución del dinero (*Okane o kaesu mono*)

- *Saitamaken Kōtō Gakkōtō Shōgakukin Seido* Sistema de apoyo económico para las Escuelas Superiores de la Pref. de Saitama. (para alumnos cuyos padres residen en la Pref. de Saitama).

### (3) Otros (subsidios de ciudades, pueblos y comunas)

La existencia de estas becas varía según los municipios. Consulte con las oficinas municipales.

**Publicado por**

Departamento de Servicio Público de Saitama  
División Internacional. Tel:048-830-2717